



**OFFIZIELLE MITTEILUNG | COMMUNICATION OFFICIELLE**

**Beschluss des Verbandsrats auf schriftlichem Weg  
*Décision Du Conseil de l'Association vote par correspondance***

Sehr geehrte Damen und Herren

Wir teilen Ihnen mit, dass der Zentralvorstand beschlossen hat, auf die Durchführung der Herbst-Versammlung des Verbandsrats vom 26. November 2011 zu verzichten.

Die von der SFL eingereichten Anträge wurden den Mitgliedern des Verbandsrates auf schriftlichem Weg zum Entscheid unterbreitet. Sie haben wie folgt einstimmig Beschluss gefasst.

*Madame, Monsieur,*

*Nous vous informons que le comité central a décidé de renoncer à l'assemblée d'automne du Conseil de l'Association du 26 novembre 2011.*

*Les propositions de la SFL ont été soumises aux membres du Conseil de l'Association par écrit pour approbation. Ils ont pris les décisions suivantes à l'unanimité.*

**Schweizerischer Fussballverband  
Association Suisse de Football**

Alex Miescher  
Generalsekretär / *Secrétaire Général*

**Geht an / Envoyé à:**

- Vereine des SFV (Post) / *Clubs de l'ASF (par poste)*
- Vereine der SFL (LSI) / *Clubs de la SFL (LSI)*
- Mitglieder des Verbandsrats / *Membres du Conseil de l'Association*
- Mitglieder der Abteilungskomitees / *Membres des comités des sections*
- Abteilungssekretariate / *Secrétariats des sections*
- Regionalverbände / *Associations régionales*
- Mitglieder Organe und ständige Kommissionen / *Membres des organes et commissions permanentes*
- Personal SFV, Personal SFL / *Personnel ASF, Personnel SFL*



**Beschlussfassung über die eingereichten Anträge**  
**Décisions quant aux propositions**

**Anträge der Swiss Football League (SFL)**  
**Propositions de la Swiss Football League (SFL)**

**Statuten Art. 11 Ziff. 1, Ausgabe Juli 2011,**

Inkraftsetzung: sofort, provisorisch bis zur nächsten Delegiertenversammlung

**Statuts art. 11 chiff. 1. , Edition juillet 2011,**

*Mise en vigueur: avec effet immédiat, provisoirement jusqu'à la prochaine assemblée des délégués*

Die beantragten Änderungen werden **fett** markiert.

*Les modifications proposées sont mises **en gras**.*

**Statuten, Art. 11**

1. Der Zentralvorstand des SFV entscheidet endgültig über Gesuche von Klubs, die ihren Namen ändern wollen. Er holt vorgängig die Stellungnahme des Komitees derjenigen Abteilung ein, welcher der Klub angehört.  
**Für die als AG organisierten Klubs gilt diese Regelung ausschliesslich für den Namen, unter welchem der Klub in der offiziellen Rangliste geführt wird und unter welchem er in der Öffentlichkeit bekannt ist (sog. sportlicher Name).**
2. Ein Klub muss seinen Namen ändern, falls dieser zu Verwechslungen mit einem anderen Klub des Verbandes führen könnte. Dies gilt nicht für den Namen eines als AG organisierten Klubs, wenn der Verein, welcher der AG vorausgegangen ist, einen verwechselbaren Namen trägt. Firmennamen dürfen nicht verwendet werden.
3. Damit die allfällige Erlaubnis der Namensänderung auf Beginn einer Saison wirksam werden kann, muss das entsprechende Gesuch spätestens am 31. Dezember der laufenden Saison eingereicht werden. Das Gesuch ist gehörig zu begründen. Es muss die Ursachen angeben, welche die verlangte Namensänderung rechtfertigen.

**Statuts , art. 11**

1. *Le comité central de l'ASF décide définitivement sur les requêtes de clubs qui veulent changer de nom. Avant de statuer, il requiert la prise de position du comité de la section de l'ASF à laquelle le club appartient.*  
**Pour les clubs organisés sous la forme de la société anonyme (SA) cette règle n'est valable que pour le nom sous lequel le club est porté dans les classements officiels et sous lequel il est connu dans l'opinion publique (aussi dit nom sportif)**
2. *Un club doit changer de nom si celui-ci peut prêter à confusion avec le nom d'un autre club de l'Association. Ceci n'est pas valable pour le nom d'un club organisé sous la forme de la SA, si le club organisé sous la forme de l'association qui l'a précédé a un nom similaire. Des raisons sociales ne peuvent être utilisées comme nom de club.*
3. *Pour que l'éventuelle autorisation de changement de nom prenne effet au début d'une saison, la requête correspondante doit être déposée au plus tard le 31 décembre de la saison en cours. La requête doit être dûment motivée et indiquer les raisons qui justifient le changement de nom sollicité.*



**Wettspielreglement Art. 2 Ziff. 2, Ausgabe Juli 2011,**  
Inkraftsetzung: sofort

**Règlement de jeu art. 2 chiff. 2, Edition juillet 2011,**  
Mise en vigueur : avec effet immédiat

### **Wettspielreglement, Art. 2**

2. An Meisterschaften der 1. Liga, der 2. Liga interregional oder der 2. Liga regional nehmen höchstens 14 U21-Mannschaften teil, davon in der 1. Liga aber maximal 10.

Übergangsbestimmung für die Saison 2011/12:

Am Ende der Saison 2011/12 bestimmt die TA vier U21-Mannschaften, die ab der Saison 2012/13 der per 01.07.2012 neu einzuführenden

1. Liga Promotion angehören werden. Sie trägt dabei insbesondere den bisherigen sportlichen Leistungen der U21-Mannschaften der Klubs Rechnung. Die TA bestimmt die Einzelheiten vor Beginn der Saison 2011/12. Die Entscheide der TA über die Modalitäten und deren Anwendung sind endgültig.

**Ab der Saison 2012/13 können an den Meisterschaften der 1. Liga Promotion, der 1. Liga Classic und der 2. Liga interregional höchstens 13 U21-Mannschaften teilnehmen. Falls sich für die Saison 2012/13 14 U21-Mannschaften zur Meisterschaft anmelden, wird die am Ende der Saison 2011/12 rangmässig am schlechtesten klassierte U21-Mannschaft zur zweiten Aktivmannschaft des betreffenden Klubs. Sind zwei oder mehr U21-Mannschaften rangmässig gleich klassiert, gelten zur Bestimmung der Rangordnung die Kriterien von Art. 7 Ziff. 1 dieses Reglements. Die Ligazugehörigkeit der Mannschaft, die den U21-Status verliert und die zur zweiten Aktivmannschaft des betreffenden Klubs wird, bestimmt sich nach Art. 2 Ziff. 4 des vorliegenden Reglements.**

### **Règlement de jeu, art. 2**

2. Au maximum 14 équipes M21 participent aux championnats de la 1<sup>ère</sup> ligue, de la 2<sup>ème</sup> ligue interrégionale ou de la 2<sup>ème</sup> ligue régionale. Le nombre d'équipes d'espérance est cependant limité à 10 en 1<sup>ère</sup> ligue

Disposition transitoire pour la saison 2011/12:

A la fin de la saison 2011/12, le DT désigne quatre équipes M21 qui feront partie dès la saison 2012/13 de la 1<sup>ère</sup> ligue Promotion, laquelle sera mise en place à compter du 01.07.2012. Pour ce faire, elle prendra notamment en compte les performances sportives réalisées jusqu'ici par les équipes M21 des clubs. Le DT fixe les détails avant le début de la saison 2011/12. Les décisions du DT quant aux modalités et à leur application sont définitives.

**À partir de la saison 2012/2013, au maximum 13 équipes M21 peuvent participer aux championnats de la 1<sup>ère</sup> ligue promotion, de la 1<sup>ère</sup> ligue classic et de la 2<sup>ème</sup> ligue interrégionale. Si 14 équipes M21 sont annoncées pour la saison 2012/2013, l'équipe M21 la plus mal classée à la fin de la saison 2011/2012 deviendra la deuxième équipe d'actifs du club concerné.**

**Si deux équipes M21 ou plus sont classées au même rang, ce sont les dispositions de l'art. 7 chiff. 1 de ce règlement qui sont déterminantes. L'équipe qui a perdu son statut de M21 et qui devient la deuxième équipe d'actifs du club concerné sera intégrée dans une catégorie de jeu conformément aux dispositions de l'art. 2 chiff. 4 de ce règlement.**



**Wettspielreglement Art. 6, Ziff. 8, Ausgabe Juli 2011,**  
Inkraftsetzung: sofort

**Règlement de jeu art. 6, chiff. 8, Edition juillet 2011,**  
*Mise en vigueur : avec effet immédiat*

#### **Wettspielreglement, Art. 6**

8. Das für die betreffende Meisterschaft zuständige Komitee kann einem Gesuch um Rückzug einer Mannschaft entsprechen, sofern stichhaltige Gründe vorliegen. Die Bestimmungen des Art. 74 dieses Reglements finden bei allen angesetzten und nicht ausgetragenen Spielen bis zur Veröffentlichung der Rückzugsbewilligung sinngemäss Anwendung.
- Die Resultate aller von einer zurückgezogenen Mannschaft ausgetragenen Wettspiele sind ungültig und werden mit null Toren/null Punkten gewertet.**
- Für Meisterschaften mit Doppelrunden (je zwei Hin- und Rückspiele) gelten folgende Ausnahmebestimmungen:**
- Wettspiele einer zurückgezogenen Mannschaft werden nur gewertet, sofern diese Mannschaft eine Periode (Hin- und Rückrunde) vollständig abgeschlossen hat. Hat die Mannschaft die Periode noch nicht vollständig abgeschlossen, werden alle Wettspiele der zurückgezogenen Mannschaft während dieser Periode als ungültig erklärt und mit null Toren/null Punkten gewertet.**

#### **Règlement de jeu, art. 6**

8. *Le comité responsable du championnat en question peut accepter une demande de retrait d'équipe, si des motifs valables sont présentés. Jusqu'à la publication de l'admission du retrait, les dispositions de l'art. 74 du présent règlement sont applicables par analogie pour tous les matches fixés et non disputés.*
- Les résultats de tous les matches de championnat d'une équipe retirée sont annulés et sont valorisés avec zéro but et zéro point.**
- Pour des championnats avec 2 phases (2 fois aller-retour), les règles particulières suivantes s'appliquent :**
- Les matches d'une équipe retirée ne sont pris en compte que si cette équipe a disputé complètement une phase (tous les matches aller-retour). Si l'équipe n'a pas disputé complètement une phase, tous les matches disputés par l'équipe retirée pendant cette phase sont annulés et valorisés avec zéro but et zéro point.**